

Reina el júbilo en el Primer Congreso Internacional de Al-Anon

En el primer Congreso Internacional de Al-Anon, celebrado del 5 al 7 de julio, la alegría en la hermandad no fue sólo íntima, sino efectivamente entre todos los que asistieron. Fluía como la electricidad cuando los miembros se abrazaban, extendían una mano o se conmovían por las palabras de unos y otros.

El crecimiento de la hermandad se reflejó en Montreal. El total de inscripciones en el Congreso indica que el número de miembros que asistió equivalía al doble del número de concurrentes a la Internacional en Nueva Orleans de hace cinco años.

Mucho antes de este histórico fin de semana ya había empezado el compartir a medida que los miembros de la provincia de Quebec confeccionaban a mano 15.000 recordatorios; tales como marcadores de libros, llaveros, alfileres e insignias. Cada uno representando un regalo especial que simbolizaba el afecto de la bienvenida con una nota que decía: "Al amigo que nunca conoceré. Por favor acéptalo como un recuerdo de tu visita a Montreal."

Más de 300 voluntarios pertenecientes al Comité Anfitrión, vestidos con chalecos rojos, blancos y azules dieron la bienvenida a los visitantes con el mismo afecto que uno recibe al llegar al programa.

"Tal vez Montreal nunca sea igual", dijo un participante. Los miembros de Al-Anon caminaron junto a los miembros de Alcohólicos Anónimos que celebraban 50 años de servicio y amor. Miembros de A.A. con sus distintivos azules y miembros de Al-Anon con sus distintivos

rojos, quienes tal vez nunca antes se habían conocido, se saludaban como viejos amigos. Algunos pertenecientes a ambas hermandades cortaron sus distintivos y lo usaban mitad rojo y mitad azul. Un miembro que observó esto dijo: "Nuestros distintivos deberían ser de los colores del arco iris."

Además de hablar en la Ceremonia de las Banderas de A.A., Lois, la cofundadora de Al-Anon participó en cinco Grandes Reuniones, incluyendo el Desayuno de los Pioneros y en el Almuerzo Reunión de la Conferencia. En el Desfile de Apertura 6.000 miembros aplaudieron al hacer Lois su entrada en el salón.

"Escoger una reunión entre los muchos títulos ofrecidos en el programa era como si fuera un chico en una tienda de dulces", manifestó un miembro. El éxito de los encuentros, como el de todas las reuniones de Al-Anon, fue el resultado de los que compartieron.

Los miembros de Alateen llevaron a cabo su reunión denominada "Dios según mi entendimiento de El" el domingo por la mañana en el parque. Comenta un miembro de Alateen: "Aquí abajo estamos hablando de Dios, y me pregunto si Dios está allá arriba hablando acerca de nosotros". Y en ese instante comenzaron a repicar las campanas de una iglesia vecina al parque.

En la Reunión Espiritual, Lois observó lo siguiente: "Hay quienes dicen que tienen dificultad con la parte espiritual de nuestro programa. Pues si una reunión como ésta no es espiritual, ¿no sé entonces qué es!"

Junta de Administradores Una Carta de la Presidenta

Queridos miembros:

¡Me es muy grato participarles la feliz noticia de que nuestra OSM ya tiene un nuevo hogar! Tras una búsqueda de casi dos años y meses de negociaciones, firmamos un contrato de arrendamiento por diez años para un local de 23.000 pies cuadrados en Broadway y Calle 37, en la ciudad de Nueva York.

Por muy emocionante que sea saber que ya contamos con un local, esto es sólo el principio. Ahora comienza el proceso de trabajar con un arquitecto, de obtener ofertas de un contratista de obras, disponer el espacio, fiscalizar el trabajo y atender los innumerables detalles necesarios para arreglar el local de acuerdo a nuestras necesidades específicas. Finalmente, por supuesto, vendrá la tremenda tarea de empaquetar y trasladarlo todo a nuestro nuevo local.

Si usted alguna vez se ha mudado, sabe lo que esto significa.

Es imposible predecir cuándo podremos ocupar el nuevo local, pero pienso que es acertado decir que para principios de 1986, la OSM estará funcionando habitualmente en el 1372 Broadway. Durante toda esta actividad, desde luego, los servicios a nuestros 25.000 grupos en todo el mundo seguirán como de costumbre.

Esto es emocionante porque, al fin, ha terminado la larga búsqueda y quería compartir esta buena noticia. ¡Pero no podemos dejar que el esfuerzo termine aquí! Las renovaciones y la mudanza nos obligarán a incurrir en gastos enormes.

El 19% de nuestros grupos respondió a nuestro llamamiento especial de relocalización.

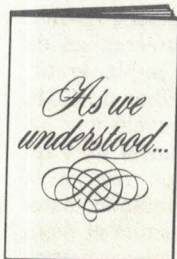
Si usted o su grupo está ahora en mejor situación económica, su contribución ayudaría a que alcancemos la meta de un 100% de participación. No sólo ayudarían a amortiguar el impacto financiero de la mudanza, sino que tomaría personalmente parte en la obra de construcción de su nueva sede mundial.

Cuando es cuestión de aportar, la hermandad siempre ha respondido generosamente y por ello le estamos verdaderamente agradecidos.

Afectuosamente en hermandad,

Norma Mc.

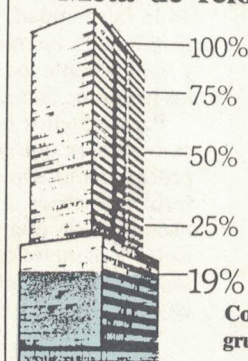
Primicias sobre un nuevo libro



"¿Qué es lo que da esperanza a los miembros de Al-Anon?", se pregunta en el prefacio del libro de Al-Anon sobre relatos de índole espiritual del programa. Esta y otras interrogantes se tratan en el último libro de Al-Anon titulado, CO-

MO LO CONCEBIMOS... hasta ahora sólo en inglés.

Meta de relocalización



¿Su grupo ya envió ayuda?

Contribuciones de los grupos en 1984-1985.

El Servicio Mundial por dentro

Instituciones

¿Se les ha ocurrido alguna vez visitar un centro de tratamiento, hospital o una cárcel para presentar el programa de Al-Anon a los familiares que visitan a sus parientes?

Muchas de estas instituciones celebran un Día de Familia. Este es el día en que los miembros de las familias de los alcohólicos, en lugares de tratamiento, se reúnen para aprender sobre los muchos aspectos de la enfermedad del alcoholismo, y cómo ellos son afectados. En algunas cárceles se permite que los residentes se unan a sus familiares cuando se trata de programas en que figuran oradores de Al-Anon o Alateen. He aquí algunas sugerencias para llevar la presencia de Al-Anon a una institución.

Trate de:

- hablar, recordando que el mensaje ha de ser breve y afectuoso, y siempre teniendo presente lo que supone ser un recién llegado.
- presentar "una reunión ambulante" para el personal y los familiares.
- pedir permiso para poner afiches y dejar publicaciones en salas de espera, salas de emergencia, etc.
- estar a disposición como persona de contacto, dejando su nombre y número de teléfono con una persona de la administración.

Si han participado alguna vez en un Día de Familia en una institución, ¿por qué no comparte sus experiencias con el Comité de Instituciones de la OSM?

Alateen

¿Se ha estado preguntando acerca de Alateen? ¿Ha querido prestar servicio pero antes quisiera despejar ciertas incógnitas? Pues si es así, usted no es el único. Otros nos han escrito solicitando ayuda también acerca de pormenores de Alateen. Muchos miembros de Al-Anon han solicitado la Serie de Alateen que provee información y guía sobre cómo empezar. Se ha elaborado una Serie y ahora puede solicitarse de la OSM a un costo de tres dólares US. En esta Serie usted encontrará guías a seguir, preguntas y respuestas, e información general para los que estén interesados en servir a Alateen.

Información Pública

En la CSM de 1985, el Comité de IP presentó un sainete titulado "El Mago del Programa". Este fue basado en la obra "El Mago de Oz"; caracteriza los personajes de Dorotea y sus tres amigos en busca del País de Al-Anon, con el propósito de hallar aceptación, serenidad y sabiduría. "El Mago del Programa" les dice que para hallar el País de Al-Anon, tendrán que encontrar a la Bruja Granuja de la Complacencia de sí mismo, quien ha confiscado todos los instrumentos de IP, y destruirla.

Este entretenido sainete transmitió un importante mensaje acerca de la complacencia de sí mismo respecto al trabajo del Servicio de Información Pública. ¿Nos hemos vuelto demasiado satisfechos de sí mismos en Al-Anon y Alateen debido a nuestros contactos con estaciones de televisión y radio, periódicos y departamento de asistencia social para difundir el mensaje de recuperación de Al-Anon a los que aún padecen? Si su grupo o comité está interesado en este sainete, puede solicitarlo escribiendo a la OSM.

The FORUM

Artículos de interés especial aparecidos en los boletines de junio y julio:

JUNIO

"Construir una vida mejor buscando soluciones a problemas de sexo y comunicación", en el que los miembros revelan cómo Al-Anon les ha ayudado a aceptar y superar ciertos problemas delicados en el matrimonio con un alcohólico.

The FORUM desea recibir cartas sobre este tema para publicar en boletines próximos.

JULIO

"Agravios del pasado" en el que una miembro relata el por qué ella se considera un milagro de Al-Anon.

"La vida es como una casa de tres habitaciones", explica lo inútil de vivir en el ayer o preocuparse por el mañana cuando lo que importa está todo en el día de hoy.

Seminarios de Servicio Regional (SSR)

El próximo Seminario de Servicio Regional del Sudoccidente de los E.U.A. tendrá lugar del 8 al 10 de noviembre de 1985. Albuquerque, Nuevo México, E.U.A. será la ciudad anfitriona de este vibrante fin de semana de servicio. El costo por el fin de semana en el hotel Clarion Four Season asciende a US\$83.32 por persona en una habitación para dos y a US\$133.91 por una habitación sencilla, incluyendo cuatro comidas (tres el sábado más el desayuno el domingo). Además, hay que abonar un cargo de inscripción de diez dólares.

Entre los temas del orden del día figuran: pláticas en grupo sobre la apatía en el servicio, grupos con intereses especiales dentro de Al-Anon, presentaciones sobre CCP y los Tiempos Cambiantes, Información Pública, Instituciones, Alateen y el crecimiento espiritual mediante el servicio.

Entre los temas de las sesiones de trabajo figuran: la intrusión (influencias externas), Problemas de servicio a todo nivel, ¿Estamos debilitando nuestros distritos?, ¡y mucho más!

El fin de semana culminará con el compartir sobre el tema "Dios como yo lo concibo".

Cooperación con los Profesionales (CCP)

En 1984, la OSM realizó su primera encuesta de grupos de Al-Anon y Alateen en los E.U.A. y Canadá. En los números de febrero/marzo y abril/mayo de 1985 de DENTRO DE AL-ANON, aparecieron preguntas y respuestas que se hicieron en la encuesta a la hermandad. También se están considerando otros usos estadísticos de los resultados de esta encuesta.

En el número de verano de AL-ANON HABLA CLARO, el boletín de CCP dirigido a los profesionales y a disposición de la hermandad, aparecerán los resultados de la encuesta. Este boletín aparece en la lista de la hoja de pedidos (S-18), y vale 5 centavos de dólar por ejemplar. Si quieren ser de los primeros en recibirlo, pueden solicitar un ejemplar gratis.

Para aquellos miembros interesados en la labor de CCP, es menester que se enteren que la encuesta reveló que los profesionales son una fuente de gran importancia para referir miembros a Al-Anon. Esta información recalca la necesidad de que el Comité de CCP siga elaborando materiales y alentando a la hermandad a que transmita el mensaje de Al-Anon entre médicos, abogados, consejeros y otros en el campo de los profesionales.

LOS MIEMBROS RESPONDEN, Ayudemos a que las familias se ayuden a sí mismas

Las Doce Tradiciones son nuestra guía para mantener los grupos de Al-Anon en cauce. Nos recuerdan por qué vinimos a Al-Anon y cuál es nuestra responsabilidad para con todos aquellos que aún faltan por sumarse a nuestras filas. Si bien podríamos comprender y hasta sentir el dolor de los demás y quisiéramos ayudarles, es menester recordar el propósito principal de Al-Anon: "Cada Grupo de Familia Al-Anon persigue un solo propósito: prestar ayuda a los familiares de los alcohólicos." Constituimos un programa basado en la identificación. La responsabilidad de cada miembro es cerciorarse de que cualquier recién llegado a una reunión de Al-Anon sea bien recibido y consolado, como lo son todos los familiares de alcohólicos.

En el número de diciembre/enero de DENTRO DE AL-ANON, preguntamos: "¿Cómo se las arregla su grupo en caso de que un miembro, durante una reunión cerrada, hable sólo de la dependencia a las drogas?". Los miembros respondieron una y otra vez que querían ayudar. Cada grupo eligió cómo ayudar, pero de manera diferente.

Para reflejar exactamente la posición de Al-Anon, he aquí un extracto del capítulo sexto del Compendio de Guías de Al-Anon el cual se refiere a este tema:

"Familiares con otros problemas"

Los miembros de familias afectadas por problemas ajenos al alcoholismo suelen acudir a Al-Anon buscando ayuda. Como no llenan los requisitos para ser miembros de Al-Anon, éstos pueden ser referidos a una de las muchas nuevas organizaciones similares a la nuestra y que basan sus programas en los Doce Pasos de A.A. Entre éstas se encuentran: Amigos Anónimos,

Jugadores Anónimos, Narcóticos Anónimos, Neuróticos Anónimos, Comelones Anónimos, Esquizofrénicos Anónimos, etcétera.

A continuación, una información acerca de las muchas cartas recibidas sobre este tema:

Un miembro de Misisipí, E.U.A., afirma: "Aquellas personas que nos llaman por teléfono buscando ayuda para problemas ajenos al alcoholismo, les damos el número 1-800-336-4797 de un programa de ayuda propia. El teléfono número 1-800-554-KIDS puede ofrecerse a los padres para referirlos a grupos de apoyo a progenitores.

Un miembro de Nashville, Tennessee, E.U.A., lo ve distinto: "Nuestro grupo de Padres de Al-Anon es grande. La mayoría de nuestros hijos son adictos a drogas. Por favor, no nos aferremos tanto a la palabra alcoholismo, que posiblemente perdamos a algún ser desdichado que necesite desesperadamente nuestra ayuda.

De San Pedro, California, E.U.A., dicen lo siguiente: "A medida que se acrecenta el problema de la droga, se empeora el problema del alcohol. Necesitamos expandir nuestro programa para que abarque a familiares y amigos de personas que dependen de sustancias químicas".

En Collinsville, Illinois, E.U.A., un miembro explica que, "si un grupo de A.A. acepta a una persona adicta a las drogas, el grupo de Al-Anon debería escuchar a los familiares de ésta."

El Grupo Northbridge de los viernes al mediodía, en Studio City, California, E.U.A., opina que convendría se leyese la siguiente declaración. "Si usted soporta la dependencia química de otra persona o si el beber de alguien le aflige, por favor siga viniendo, y ayúdense unos a otros para que logren la recuperación mediante los Doce Pasos y las Doce Tradiciones.

Virg L., de Minnesota, declara: "Claro que en Al-Anon lo que nos concierne es enfocar nuestro propio comportamiento, así que no importa la clase de droga de que se trate".

Otros grupos que quieren ayudar, pero que opinan que la solución no radica en permitir a los familiares de los adictos a drogas en reuniones cerradas, manejan el problema de manera diferente.

Charlene, del Grupo New Hope, en Columbia, Missouri, E.U.A., tiene una fuerte opinión acerca de este asunto: "Todos los problemas que he tenido han estado relacionados con el alcohol. Estoy muy agradecida de que nuestro grupo se rige por los principios de Al-Anon y de que estuvo disponible cuando lo necesité". También de Columbia, Missouri, otro miembro nos dice que se investigue con los recién llegados. Si dicen que hay un problema de drogas, se les explica los requisitos necesarios

para llegar a ser miembro de Al-Anon.

Maite, de Augusta, Maine, E.U.A., sugiere que se lea una declaración de propósito. "Damos la bienvenida a familiares y amigos de personas afectadas por las drogas en nuestras reuniones abiertas. Aunque estén en libertad de asistir a una reunión abierta, ser miembro según lo estipula nuestra Tercera Tradición, es limitado para los afectados por el alcoholismo".

David M., de México, nos advierte: "Debemos procurar mantener a Al-Anon puro, con el propósito de ayudar a la gente afectada por el alcoholismo de un ser querido, amigo o pariente".

"Nuestro grupo no dice nada si alguien habla acerca de las drogas en nuestras reuniones. El grupo opina que si a la persona no le corresponde estar en Al-Anon, tarde o temprano ésta se dará cuenta y dejará de venir", nos relata un miembro de Los Angeles, California, E.U.A.

Jan, un miembro de Al-Anon en Bowling Green, Kentucky, E.U.A., escribe: "... tal vez el cariño que se comparte en Al-Anon fomente un Bill o Lois W., que haga nacer un grupo para aquellas personas afectadas de diferente forma que nosotros. Podemos siempre mantener el enfoque de Al-Anon en los familiares de los que padecen el alcoholismo, y brindarle cariño a todos. No encuentro ninguna grave contradicción en que asistan visitantes a nuestras reuniones".

Otra dimensión sobre este tema proviene de Mary, una miembro de Lancaster, Nueva York, E.U.A., "Mientras discutíamos este tema en nuestra reunión, dos miembros empezaron a "perder los estribos" por estar en desacuerdo sobre cómo

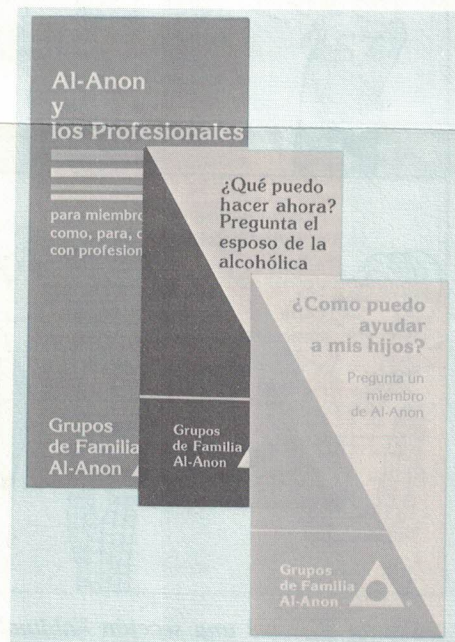
(sigue en la página 4)

TERCERA TRADICION

Cuando los familiares de los alcohólicos se reúnen para prestarse mutua ayuda, pueden llamarse un Grupo de Familia Al-Anon, siempre que, como grupo, no tengan otra afiliación. El único requisito para ser miembro es tener un pariente o amigo con un problema de alcoholismo.

QUINTA TRADICION

Cada Grupo de Familia Al-Anon persigue un solo propósito: prestar ayuda a los familiares de los alcohólicos. Logramos esto, practicando los Doce Pasos de A.A. nosotros mismos, comprendiendo y estimulando a nuestros propios familiares aquejados por el alcoholismo, y dando la bienvenida y brindando alivio a los familiares de los alcohólicos.



Tres nuevos folletos

LOS MIEMBROS RESPONDEN...

(viene de la página 3)

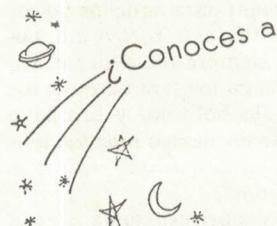
afectan las drogas o el alcohol al ser humano: Para mí, esto fue el típico ejemplo de cómo pueden causar disensión los problemas ajenos: Nuestro propósito no es el de definir efectos, sino el de compartir lo que hemos experimentado en relación con el alcohol".

"Yo recuerdo sólo un caso en el que la cuestión de las drogas surgió en una de nuestras reuniones", escribe Ronald W., de Summit Hills, Pensilvania, E.U.A., "Un matrimonio asistió a una de nuestras reuniones una tarde. Cuando se dieron cuenta de que sólo hablábamos de los efectos del alcoholismo sobre los miembros de nuestras familias, preguntaron si deberían estar en esta reunión. Yo les sugerí que si opinaban que podrían sentirse mejor al identificarse con nosotros en relación al alcohol, eran bienvenidos a quedarse. Por otra parte, no sería justo para ellos ni para nosotros decir que eran bienvenidos, si ni ellos ni nosotros nos pudiésemos identificar mutuamente. Como acostumbramos a

leer las Tradiciones al empezar cada reunión, volvimos a leer la Tercera Tradición. Entonces un miembro mencionó que tal vez ellos podrían buscar un programa de ayuda propia de los que se ocupan sólo con asunto de drogas. El matrimonio no volvió más, y presumo que encontrarían la ayuda que buscaban y que no sintieron animosidad alguna hacia nosotros".

Un miembro de Minneapolis, Minnesota, E.U.A., recapituló espléndidamente con lo siguiente: "Soy muy afortunado y estoy muy agradecido de pertenecer a un grupo de Al-Anon que atesora la sinceridad para con sus miembros y visitantes. Mi grupo no pretende de ningún modo tener todas las soluciones, pero los miembros saben que su crecimiento espiritual y recuperación dependen de que ellos mantengan el enfoque de Al-Anon y su verdadero propósito. Hacen esto con la firme convicción de ayudar a los familiares amigos y seres queridos de los alcohólicos que acuden a Al-Anon, porque sus propias vidas han sido afectadas indirectamente por la enfermedad del alcoholismo... y han de encontrar una solución.

¡Hela aquí...!



SERENA T.

en tu grupo?



Serena T., será una sección habitual — búscala siempre en esta esquina de DENTRO DE AL-ANON.

Calendario de Al-Anon y Alateen

AGOSTO

2-4 - Virginia, E.U.A. — M.E.A.C. de 1985, Ferrum College, Ferrum, Virginia, E.U.A.

3-4 - Puerto Rico — X Congreso de Al-Anon/Alateen en Puerto Rico. Escriban al: Comité Al-Anon Area de Puerto Rico. Apartado 3979, Estación Bayamón Gardens, Bayamón, Puerto Rico 00620.

9-11 - Columbia Británica, Canadá — A.A. Camp Out. Participación de Al-Anon/Alateen. Tulameen, Columbia Británica. Escriban al: Camp Out Chairman, Box 1396, Princeton, B.C. VOX 1W0, Canadá.

9-11 - Nueva Jersey, E.U.A. — X Congreso Anual de Al-Anon. Participación de Alateen y de A.A. Drew University, Madison, NJ. Escriban a: Jal-Con '85, Box 57, Edison, NJ 08818-0057, E.U.A. Teléfono (201) 494-9283.

9-11 - Ontario, Canadá — XVI Convención Central West de A.A. University of Guelph.

9-11 - West Virginia, E.U.A. — X Conferencia AFG de WV. Jackson's Mill, Weston, WV. Escriban a: WV AFG Conference, Box 1361, Clarksburg, WV 26301.

10-11 - México — Encuentro de Al-Anon Juvenil. Escuela II Centenario. Escriban a: Rafael F., Apartado Postal 104, 20800 Calvillo, Aguascalientes, México.

11-18 - Inglaterra — Vacación Internacional de Alateen. En la costa de Staches, al norte de Scarborough, Yorkshire. Escriban al: Holiday Coordinator, 260 Park Lane, Macclesfield, Cheshire SK11 8AA, Inglaterra.

23-25 - Ohio, E.U.A. — III Reunión Anual de Ohio. Participación de hombres y mujeres homosexuales en A.A. y Al-Anon. Escriban a: Roundup Committee, Box 4758, Toledo, OH 43602, E.U.A.

23-25 - Tennessee — XII Congreso Anual de Al-Anon/Alateen. Participación de A.A. Hotel Hyatt Regency, Knoxville, TN. Escriban a: Knoxville Convention '85, Box 1467, Knoxville, TN 37801, E.U.A.

23-25 - Texas — XIV Reunión del Estado de la Estrella Solitaria. Box 835112, Richardson, TX 750835112, E.U.A.

SEPTIEMBRE

6-8 - Alberta, Canadá — XIV Congreso Interprovincial de Alateen. Escriban al: Lisa S., 118 Springwood Dr. S.W., Calgary, Alberta T2W 0K5, Canadá.

6-8 - Oregón, E.U.A. — Congreso de Al-Anon/Alateen de la Zona de Oregón de 1985. Seaside Convention Center, Seaside, OR. Escriban al: Mel B., 210 W. Niagara Ave., Astoria, OR 97103, E.U.A.

13-15 - Columbia Británica, Canadá — IX Redada Anual de A.A. Participación de Al-Anon/Alateen. Hotel Capri, 1171 Harvey Ave., Kelowna, B.C., Canadá.

13-15 - Kentucky, E.U.A. — XX Congreso de Al-Anon de Kentucky. Participación de Alateen/A.A. Executive West, Freedom Way at Fairgrounds (hipódromo), Louisville, KY. Escriban al: Comité Anfitrión, 5204 Avish Lane, Harrods Creek, KY 40027, E.U.A.

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1985. Suscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US\$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US\$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.

En este boletín aparecen noticias, guías y comentarios provenientes de miembros de Al-Anon voluntarios, del personal y lectores que comparten sus experiencias de crecimiento espiritual individual y de grupo a través del servicio.